

Překlad – čtvrtá lekce:

První díl:

Chtěl bych se představit: Jmenuju se Martin Bachmann a je mi 22 let. Jsem Němec. Jsem z Kulmbachu, to je malé město v Bavorsku. Přes týden bydlím v Bambergu, kde studuju čtvrtý semestr ekonomii. O víkendu jezdím do Kulmbachu - tam bydlí moje rodina. Domů můžu jezdit často, protože Kulmbach není od Bambergu daleko. Mám auto, ale nejezdím jenom autem, jezdím také občas vlakem. V Bambergu bydlím v centru města, a protože tam mám problém parkovat, jezdím tam většinou na kole.

Druhý díl:

Můj koníček je sport. Sportuju často: Přes týden dělám karate a o víkendu hraju doma v Kulmbachu fotbal. Mám rád nejen sport, ale také šachy, moderní a klasickou hudbu a také moc rád čtu historické romány. Když mám o víkendu čas, pracuju v Kulmbachu v restauraci „Bolero“ – mám tam studentskou brigádu. Jsem rád, že to není nudná práce, ale dělat tu práci pořád bych nechtěl.

Třetí díl:

Na univerzitě se učím česky a anglicky, rozumím také trochu španělsky. Dělal jsem španělštinu dva roky na gymnáziu. Anglicky se učím momentálně v kurzu „Angličtina pro ekonomy“. Angličtina pro mne není moc těžká, anglicky se učím už dlouho. Česky se učím druhý semestr v kurzu češtiny. Myslím, že čeština je moc těžký jazyk, musím se doma moc učit slovíčka a často opakovat českou gramatiku. Každý týden máme domácí úkoly. Je to hodně práce: Učit se slovíčka a gramatiku, překládat texty, poslochat CD a dělat gramatické cvičení. Na internetu také občas čtu české zprávy a noviny, ale to je ještě pro mne moc těžké, nerozumím všechno, proto překládám texty se slovníkem.

Čtvrtý díl:

Česky se učím, protože mám v Česku kamaráda Roberta a kamarádku Elišku, oba bydlí v Praze. Známe se z univerzity v Bambergu. Teď se už moc často nevidíme, protože Eliška a Robert studujou letos zase v Praze. Jsme pořád v kontaktu: Často si píšeme nebo skypujeme. Chtěl bych jet k nim (*zu ihnen*) příští měsíc na návštěvu. Eliška a Robert mluví moc dobře německy, protože se spolu

Překlad – čtvrtá lekce:

bavíme většinou německy. Ale když pojedu do Prahy, chtěl bych se tam sám česky domluvit. Praha je moc hezké město, jezdím tam moc rád. Zním Prahu už dobře, ale neznám ještě celou Prahu, protože je to moc velké město.

CVIČENÍ:

Umíte přeložit otázky k textu a odpovědět?

První díl:

Woher ist Martin? _____

Was macht Martin? _____

Fährt Martin nur mit Auto? _____

Warum kann er oft nach Hause fahren? _____

Druhý díl:

Welches Hobby hat Martin? _____

Was macht er alles am Wochenende? _____

Was spielt er gerne? _____

Ist die Arbeit in „Bolero“ langweilig? _____

Třetí díl:

Welche Sprachen kann Martin? _____

Welche Sprachen lernt er an der Uni? _____

Wie lange lernt er bereits Tschechisch? _____

Was liest er im Internet? _____

Versteht er alles im Internet auf Tschechisch? _____

Čtvrtý díl:

Warum lernt Martin Tschechisch? _____

Woher kennt er Robert und Eliška? _____

Kennt Martin Prag gut? _____

Was plant Martin nächsten Monat? _____

Wie ist Martin mit Eliška und Robert im Kontakt? _____